 ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Эластичный корсет в полосу

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на ч/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом.

Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всю ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране.

Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

Арт.	REF. 1770H · REF. 1770S · REF. 1870H · REF. 1870S					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность талии см	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Высота спереди, см	20	20	20	20	20	20
Высота сзади, см	26	26	26	26	26	26
Цвет	REF.1870H · REF.1770H= голубой / REF.1870S · REF.1770S= черный					


Арт.	REF. 1772H · REF. 1772S · REF. 1872H · REF. 1872S					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность талии см	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Высота спереди, см	22	22	22	22	22	22
Высота сзади, см	32	32	32	32	32	32
Цвет	REF.1772H · REF.1872H= голубой / REF.1772S · REF.1872S= черный					

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЦИИ:

REF. 1078/P поясничная накладка;
REF. 9ST012 дополнительная усиленная шина длиной 22 см (только в случае Linearplus70) или 24 см (Linearplus72).

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Не отбеливать не подвергать химической чистке
- не гладить не сушить в сушилке

 Инструкции по мойке: Ручная мойка водой температурой до 30°C и PH-нейтральным мылом. Сушить следует вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

Linear 70/72

- Боли в пояснице;
- Паравертебральные мышечные контрактуры;
- Только Linear70: легкие травмы пояснично-крестцового отдела позвоночника;
- Только Linear72: легкие травмы поясничного отдела позвоночника.

Linearplus 70/72

- Боли в пояснице;
- Ломбонизация и люмбаго;
- Спондилоартроз и поясничная дископатия;
- Легкие травмы пояснично-крестцового отдела и контрактуры паравертебральных и поясничных мышц;
- Послеоперационный период;
- Только для Linearplus72: последствия проседания позвонков грудного и поясничного отделов;
- Только для Linearplus72: лечение перелома поперечных отростков.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

ХАРАКТЕРИСТИК И МАТЕРИАЛЫ

Linear 70/72

- Конструкция выполнена из ткани в полосу, в состав которой входит хлопок и эластомер;
- Передняя застежка на липучках Velcro®;
- 4 задних направляющих для жестких усиленных вставок (опции) взамен само моделирующихся, которые идут в стандартном комплекте;
- Задняя линейная вставка усиления.

Linearplus 70/72

- Конструкция выполнена из ткани в полосу, в состав которой входит хлопок и эластомер;
- Передняя застежка на липучках Velcro®;
- 4 задних направляющих для жестких усиленных вставок (опции) взамен само моделирующихся, которые идут в стандартном комплекте;
- Перекрещивающиеся сзади оттяжки усиления поясничного нажима.

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

Linear 70/72

- Расстегните корсет и расположите его таким образом, чтобы ярлык был повернут вверх.
- Наденьте корсет, хорошо натянув и зафиксировав его с помощью центральной застежки на липучках Velcro®. Убедитесь, что застежка расположена точно по центру (рис. А).
- Если предписано применение поясничной накладки (опции - арт. 1078/P), прикрепите ее к заднему поясу на липучках Velcro® прежде, чем надевать корсет.

Linearplus 70/72

- Расстегните корсет и временно зафиксируйте ремешки на липучках Velcro® на боковых поясах (рис. В).
- Расположите корсет таким образом, чтобы ярлык был повернут вверх.
- Наденьте корсет, хорошо натянув и зафиксировав его с помощью центральной застежки на липучках Velcro®. Убедитесь, что застежка расположена точно по центру (рис. С).
- Затяните корсет, застегнув ремешки на переднем поясе с застежками на липучках. ТОЛЬКО для верхней модели: затяните сначала нижние ремешки, а потом - верхние (рис. D).
- Если предписано применение поясничной накладки (опции - арт. 1078/P), прикрепите ее к заднему поясу на липучках Velcro® прежде, чем надевать корсет.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В целях гарантии оптимальной стабилизации, смоделируйте предоставляемые в комплектации жесткие планки и вставьте их в специальные карманы в задней части.

Для прикрепления жесткой накладки:

- При необходимости, смоделируйте в горячем состоянии пластиковую часть для ее адаптации анатомическим характеристикам пациента
- Прикрепите подкладку к пластиковой части (вогнутая сторона – без надписей – рис.Е)
- Прикрепите застежки-липучки по центру, с противоположной стороны относительно подкладки (рис. F)
- Закрепите накладку к центральной застежке-липучке® в задней внутренней части корсета

 PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Nisko/wysoki elastyczny gorset ortopedyczny do stabilizacji i odciążenia odcinka lędźwiowego kręgosłupa, z termoformalną wkładką

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyższej wymienionej rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie białej, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orzeza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zręka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

WYBÓR / WYMIARY

Kod	REF. 1770H · REF. 1770S · REF. 1870H · REF. 1870S					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód tułowia cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Wysokość przednia w cm	20	20	20	20	20	20
Wysokość tylna w cm	26	26	26	26	26	26
Kolor	REF.1870H · REF.1770H=jasnoniebieski / REF.1870S · REF.1770S=czarny					

Kod	REF. 1772H · REF. 1772S · REF. 1872H · REF. 1872S					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód tułowia cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Wysokość przednia w cm	22	22	22	22	22	22
Wysokość tylna w cm	32	32	32	32	32	32
Kolor	REF.1772H · REF.1872H=jasnoniebieski / REF.1772S · REF.1872S=czarny					

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЦИИ:

REF. 1078/P Pelota лędźwiowa;
REF. 9ST012 Wzmocniona pelota 22 (Linearplus70) lub 24 cm (Linearplus72).

CZYNNOŚCI Z ZAKRESU KONSERWACJI PRODUKTU

- Nie stosować wybielacza Czyszczenie chemiczne nie jest dozwolone
- Nie prasować Nie suszyć w suszarce bębnowej

Ważne Instrukcje prania:

- Prać ręcznie w letniej wodzie o maksymalnej temperaturze do 30 °C, stosując neutralny detergent.
- Pozostawić do wyschnięcia z dala od źródeł ciepła.

Nie wyrzucać produktu ani jego elementów do śmietnia naturalnego.

WSKAZANIA

Linear 70/72

- Ból lędźwi
 - Przykurcze mięśni przykręgowych
 - Tylko Linear70: Niewielki uraz kręgosłupa lędźwiowo-krzyżowego
 - Tylko Linear72: Niewielki uraz kręgosłupa lędźwiowego
- #### Linearplus 70/72
- Ból lędźwi
 - Ból kręgosłupa lędźwiowego i ból nerwu udowego
 - Spondyloartroza i dyskopatie lędźwiowe
 - Łagodny uraz kręgosłupa lędźwiowo-krzyżowego i przykurcze przykręgosłupowe lędźwi
 - Rekonwalescencja
 - Tylko Linearplus72: Wyniki osiadczeń kręgow lędźwiowych
 - Tylko Linearplus72: Leczenie złamań wyrostków poprzecznych

PRZECIWSKAZANIA

W tej chwili nie wiadomo

CECHY I MATERIAŁY

Linear 70/72

- Konstrukcja wykonana z prążkowanej bawełnianej tkaniny elastomerowej
- Przednie zamknięcie Velcro®
- Liniowe wzmocnienie z tyłu
- Cztery tylne prowadnice do zastosowania sztywnych wzmocnionych stałek (w komplecie kilka wrsji stałek)
- Indywidualnie dostosowanie do patologii pacjent

Linearplus 70/72

- Konstrukcja wykonana z prążkowanej bawełnianej tkaniny elastomerowej
- Przednie zamknięcie Velcro®
- Cztery tylne prowadnice do zastosowania sztywnych wzmocnionych stałek (w komplecie kilka wrsji stałek)
- Pręty ściągające wzmacniające napór lędźwiowy krzyżem tylnym
- Indywidualnie dostosowanie do patologii pacjent

ZASTOSOWANIE

Linear 70/72

- Otwórz gorset i umieść go tak, aby etykieta była skierowana do góry.
- Włóż gorset, napinając go i dobrze zapinając za pomocą centralnego zapięcia Velcro®. Upewnij się, że zamknięcie jest dobrze wyśrodkowane (rys. A).
- Jeśli zalecane jest użycie poduszki lędźwiowej (REF. 1078 / P, opcja), przymocuj ją do tylnej taśmy Velcro® przed założeniem gorsetu.

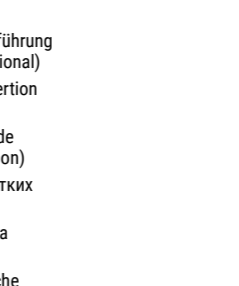
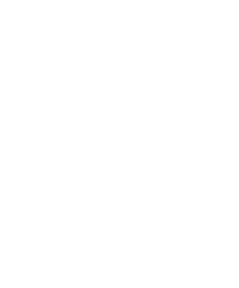
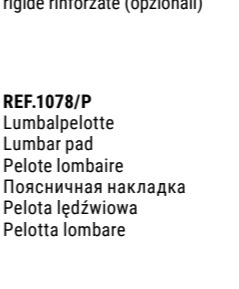
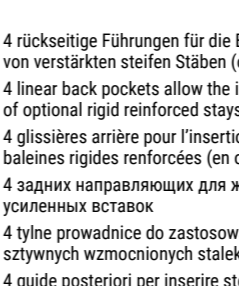
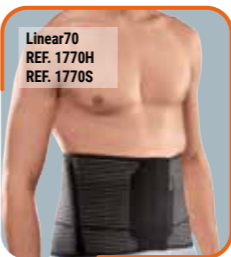
Linearplus 70/72

- Otwórz gorset i tymczasowo zapnij paski Velcro® na taśmach bocznych (rys. B).
- Ustaw gorset tak, aby etykieta była skierowana do góry.
- Włóż gorset, zaciskając go i dobrze zabezpieczając centralnym zapięciem Velcro®. Upewnij się, że zamknięcie jest dobrze wyśrodkowane (rys. C).
- Zaciśnij gorset, mocując paski do przedniego paska na rzep. TYLKO model wysoki: najpierw zaciśnij dolne paski, a następnie górne (rys. D).
- Jeśli zalecane jest użycie poduszki lędźwiowej (REF. 1078 / P opcjonalnie), przymocuj ją do tylnej taśmy Velcro® przed założeniem gorsetu.

UWAGA: Aby uzyskać optymalną stabilizację, należy uformować dostarczone sztywne szyny i włożyć je do specjalnych kieszeni na plecach.

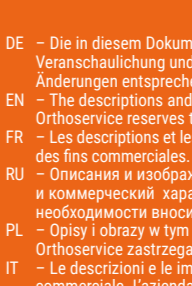
Aby przyłożyć twarde pelotę:

- W gdy okaże się to konieczne, należy uformować termicznie części wykonane ze sztucznego tworzywa, dostosowując je do budowy anatomicznej pacjenta
- nalozyc wysciolke na czesc plastikowej strony wklesla - bez napisu - rys.E)
- nalozyc klej Velcro® w pozycji srodkowej, po stronie przeciwnej do wysciolki (rys.F)
- zaczepic pelote na srodkowym rzepie znajdujacyms sie w wewnetrznej czesci grzbietowej gorsetu



REF. 1770S · 1770H · 1772S · 1772H
REF. 1870S · 1870H · 1872S · 1872H

Low/high elastic lumbar orthosis with a thermoformable pad to stabilize the lumbar rachis and relieve pressure



90-CF600032/NT06.0921

Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
ORTHOSERVICE POLSKA sp. z o.o. ul. Warszawska 416a
42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
Sede italiana: RO+TEN s.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

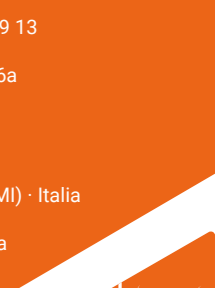
Società soggetta a Direzione e Coordinamento
(art. 2497bis CC): Orthoservice AG (CH)
6830 Chiasso (TI) · Switzerland

linear 70/72
linearplus 70/72

ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better



DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

